



# 伊曼努尔·康德： 理性与生命

Immanuel Kant: Vernunft und Leben

[德] 福尔克尔·格哈特 著  
舒远招 译  
邓晓芒 校

中国社会科学出版社



# 伊曼努尔·康德： 理性与生命

Immanuel Kant: Vernunft und Leben

[德] 福尔克尔·格哈特 著  
舒远招 译  
邓晓芒 校

中国社会科学出版社

图字:01-2014-5030号

图书在版编目(CIP)数据

伊曼努尔·康德:理性与生命/(德)格哈特著;舒远招译.—北京:  
中国社会科学出版社,2015.8

书名原文:Immanuel Kant: Vernunft und Leben

ISBN 978-7-5161-4597-5

I. ①伊… II. ①格…②舒… III. ①康德, I. (1724~1804)—人物  
研究 IV. ①B516.31

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第171638号

---

出版人 赵剑英  
责任编辑 冯春风  
责任校对 张依婧  
责任印制 王超

---

出版 中国社会科学出版社  
社址 北京鼓楼西大街甲158号  
邮编 100720  
网址 <http://www.csspw.cn>  
发行部 010-84083685  
门市部 010-84029450  
经销 新华书店及其他书店

---

印刷装订 北京君升印刷有限公司  
版次 2015年8月第1版  
印次 2015年8月第1次印刷

---

开本 710×1000 1/16  
印张 19.75  
插页 2  
字数 350千字  
定价 66.00元

---

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换  
电话:010-84083683

版权所有 侵权必究

# 国家社科基金后期资助项目

## 出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影响，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学规划办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学规划办公室

本书献给我的妻子比吉特·雷基(Birgit Recki)

——福尔克尔·格哈特(Volker Gerhardt)

## 缩写符号

AA Akademie – Ausgabe der Werke Kants, hrsg. von der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Berlin 1900ff.

康德著作科学院版，普鲁士皇家科学院编，柏林 1900 年以下

A 1. Auflage der *Kritik der reinen Vernunft* (1781)

《纯粹理性批判》第一版

B 2. Auflage der *Kritik der reinen Vernunft* (1787)

《纯粹理性批判》第二版

R Reflexionen aus dem Nachlass

出自遗著的反思

*VorEth* Immanuel Kant, *Eine Vorlesung über Ethik*, Neuausg. Von Gerd Gerhardt, Frankfurt a. M. 1990.

伊曼努尔·康德：《关于伦理学的一次讲座》，新版，格尔德·格哈特新编，美因河畔的法兰克福，1990 年。

## 中译本前言

把自己的一本书翻译成自己不会讲的语言，是一件莫大的幸事。这种翻译敞开了这样一个机会：一个人可以凭借自己的思想，而通达那些原本不理解自己的人们。可能的读者数量或许会飞速增长，尤其是倘若涉及一种由德文到中文的翻译的话。

在我通过我的武汉大学的客座教授，并通过在北京、长沙、广州、杭州和上海的讨论而能够确信哲学在中国已升至最高水平之后，这个机会尤其使我感到高兴。说哲学在中国已升至最高水平，这尤其适合于康德研究。该研究通过对文本的一种富有学识的了解而尤显出色，如果它能够知识渊博地从历史的语境中进行阐释，并且不仅富有成效地将康德与莱布尼茨、卢梭、费希特、黑格尔、马克思或尼采进行比较，而且与来自本国传统的思想家进行比较的话。

例如，如果人们除了孔子的生活规则之外还确立康德的伦理学，这就会向一种典范的伦理学敞开全新的前景，这种伦理学是普遍的和批判的，但尽管如此却依然跟个体的情形有关。这两位，孔子和康德，都是批判的、带着启蒙精神从事哲学活动的思想家。谁都知道苏格拉底的接近生活的智慧对康德来说何等重要，他向这种智慧的更古老传统的靠拢就不会对康德造成损害。

我把这一点当作对我的高度嘉奖：我对伊曼努尔·康德哲学的总体陈述，现在以中文的形式呈现在中国的康德研究面前。与此相关，我怀有这样一个愿望：由我强调的这种理性与生命之间的关联，在中国也会受到更多的关注。在其1755年的《自然通史与天体理论》中，康德就已经表明：理性在生命中就有自己的起源。然而，这一点却绝不会妨碍他承认理性有一种“支配性的”和“决定性的”作用。所以，康德研究的艰巨任务，就在于说明这究竟是如何可能的：理性来自生命，乃至它本身就有一种由“需要”所驱策的“倾向”、“爱好”，但依然能够被理解为一种

## 2 伊曼努尔·康德——理性与生命

掌控生命的力量。

在本书首次探讨的理性与生命之间的关系的亮光中，康德同亚里士多德的距离缩小了。费希特、黑格尔、叔本华和尼采试图在自己和康德之间所设置的距离，也似乎变得很小了。但是，这种新阐释的系统收获，却存在于这种认识中：在康德的著作中，诸如在感性与知性、经验世界与理知世界、实在论与唯心论或自然与历史之间许多表面上的对立的区别，在自身中就达成了和解。

批判哲学之二元论、透视法主义和严肃主义，是生命之基本效能的一种差异化的结果。在它们当中，体现了必须在生命过程中得到执行的不同功能。因此，我愿意中国的康德读者也对生命概念及其同理性的关系——这种关系支撑着生命——给予更多的关注。

把自己的一本书翻译成一门可惜自己不会讲的语言，这也是一件信任之事。因此，我肯定：我有很好的理由信任译者、我的被看重的同事舒远招。在柏林访学期间，他阅读了本书，并且向我提出了一系列批评性的问题。这些问题使我确信：我可以把作为译者的他当作一位专注的和很聪慧的康德行家。我感谢他所付出的努力，也感谢我的同事邓晓芒和曾晓平为这种努力所付出的同事般的支持。

福尔克尔·格哈特教授  
柏林，2010年2月25日



## 前 言

变得理性和智慧是绝不会太迟的；但是，倘若洞见姗姗来迟，则推行起来就总是会更加困难。

(康德，4，256)\*

\*伊曼努尔·康德的批判哲学是一种人类世界的哲学。该世界的特殊之处在于：它仅仅在人自身成就的条件下，才使人成为可能。但是，倘若此种洞见应该对人自身能够有某种意义，那么，它也必定是可以归属于个人的：每个人都必定能够在自己的成就中，看出对人类文化发展的贡献，并由此看出对他自己特定的存在条件的某种贡献。

尽管康德本人专注于实事，人们还是不能抽掉康德哲学著作的这种私人的归属。因此，他的简直不可置信的人生成就的个人条件，也就有了从哲学上加以探讨的兴趣。如果人们承认这一点，就会对许多世代以来不断被解释的康德著作达成新的洞见。该洞见显露了某种东西：长时间内，似乎只有苏格拉底才代表着它，而且只是在克尔凯郭尔和尼采之后，才有了一个切合于它的概念。这就是哲学思考（Philosophieren）的

---

\* 括号内前面的数字为《康德全集》科学院版本的卷数，后面的数字则是此段引文出现在该卷中的页码。按照格哈特本人的提示，本书所引用的康德文本，凡是引自《康德全集》科学院版本（德文缩写为斜体字母AA）的，一律采用这种简化的方式。但是，如果引文出自《纯粹理性批判》（德文书名 *Kritik der reinen Vernunft* 被缩写为斜体字 *KrV*），则用另外的方式处理：第1版（1781年版）用斜体字母A表示，第2版（1787年版）用斜体字母B表示。凡是引用这两个版本时，格哈特不再注明具体的版本信息，而只是注明页码。例如，A 18，即指《纯粹理性批判》第1版第18页。凡是引用其他文献，在注释中只注明文献作者、出版日期和页码，读者需要参阅本书后面所附的参考文献目录，才能知道某个作者某一年出版的著作究竟书名是什么。——译注

\* 在《伊曼努尔·康德——理性与生命》原书中，版权页、献词、目录等占了前面的6页，故前言是从第7页开始算起的，7也是中译本边码的第一个数字。——译注

生存的品格。如果首先在康德这里就已鲜明地发现了哲学思考的这种生存品格，则人们也就会理解，使现代知识负有沉重义务的批判哲学，为何从未放弃成为一种“世界智慧”。

8 首先，本书的副标题针对着理性与生命的系统关联。它将表明：理性与生命全然不是什么对立的東西。为了使理性变得可以理解，康德需要生命概念。而当康德着手去发展他的颠覆性的、迄今尚未得到适当评价的生命理论时，他又需要理性概念，以便给予生命一个在自身之中的根据。

其次，如果存在这种关联，那么，该关联也将可以完全个体化地与康德本人的生存相关。在这儿，我们遇到了一个不仅从事着理性分析，而且也听命于理性要求的特定存在（Dasein）。尽管最初的社会处境可以想象是糟糕的，尽管体质羸弱，还有无数的阻力、严重的挫折和不断增多的对手，康德毕竟成功地为自己的生命，努力地赢得了一种丰碑式的伟大业绩。当他为自己设定按计划似乎要年满六十才能达到的目标时，他还不到25岁。可以理解，后来形成了这样一种印象：在康德这里，具有这类自动装置的理性似乎可以达到自身，以至于康德不再需要现实地生活了。

然而，只需知道康德第一本书的前言中的大胆宣言：“我已经为自己预先确定了轨道……”——一份针对他的老师（这位老师恰好阻挡了他的科学道路）的无畏的宣言，人们就会看出，在这个生命中有多少冒险的行为和放肆的举动。康德的一生，是理性和生命彼此依赖的一个例证。

为了解这种双重联结，确实需要对于理性和生命的普遍关系及其在伊曼努尔·康德的特定存在中的特殊情形，作出系统的双重透视。在康德身上，我们可以看到一个通过其著作而在事业上达到显赫效果的人的典范。

9 自我意识到的个体性和在作品中建立起来的普遍性，是人类文化的元素。在它们的两极张力中，才能形成人的（humanen）特定存在的形态。个体性与普遍性的统一，来自正好需要在实践中不断加以克服的对立。我的体系性的兴趣关系到对这种统一的理解，为此，我转向历史性的问题。

当然，在康德的情形中，这一点也是依照下述意图进行的：就我的体系工作，对我从他这里所学到的东西给出一种说明。30年前，我曾撰写过一个文本，它原本应该变成一种康德解释（Kant - Interpreta-

tion)。但是，由于我在准备阶段花了很长时间写出 400 多页，而最终仅仅为康德保留了 50 页，因此我不得不放弃这个要求，而只是在副标题下说到对一种康德解释的准备。现在，我可以发表当时以“理性与兴趣”为标题预告的，但是没有完成的东西了。如果今天我说到生命而不是兴趣，那么，这可能意味着认识方面的一种收获吧！

当然，把意图真的付诸实施，这需要人的督促。为此，我必须感谢我的妻子。如果没有她不断提醒我曾经有过那样一个承诺，这本书现在肯定写不出来。我把这本书献给她，尽管我并不能由此肯定，她在所有方面都同我保持一致。

我要感谢在文本校对方面给了我帮助的同事，尤其是雅克奎林·卡尔 (Jaqueline Karl)、尼科尔·克鲁尔 (Nicole Krull)、雅那·斯威德尔斯基 (Jana Swiderski)、霍尔格·塞德施特勒姆 (Holger Sederström) 和赫克托·维特韦尔 (Héctor Wittwer)。

福尔克尔·格哈特

汉堡/柏林，2002 年 7 月 21 日

# 目 录

中译本前言 .....	福尔克尔·格哈特教授(1)
前言 .....	(1)
导论 科学与世界智慧	
——通往康德的一条新路 .....	(1)
第一章 哲学活动之纲领	
——对前批判时期文本的批判性的开场白 .....	(11)
第二章 一个为了工作的生命	
——认识的冒险 .....	(38)
第三章 我能知道什么?	
——理论哲学的基本特征 .....	(81)
第四章 我应该做什么?	
——出自理性原则的伦理与法权 .....	(123)
第五章 我可以希望什么?	
——作为文化之承载者的意义 .....	(162)
第六章 人是什么?	
——一种作出了榜样的动物 .....	(199)
附录:自我规定	
——论一个同时是其最初回答的问题的条件 .....	(242)
参考文献 .....	(252)
人名索引 .....	(277)
术语索引 .....	(287)
译者后记 .....	(294)
译文修改后记 .....	(297)

# 导论 科学与世界智慧

## ——通往康德的一条新路

我把这样一个学者称为西克洛普\*。他是一位科学的唯我论者，他还需要一只眼睛，使他从别人的视点来看对象……因此，这第二只眼睛就是人类理性的自我认识之眼。

(康德, R 903\* ; 15, 395)

### 1. 在前景和背景中出场

\*上两个世纪的哲学，一直处于康德的影响之下。虽然在哲学的内部和外部，都曾有过对于康德批判哲学的显著抵抗。然而，历经七或八代时间，变得清楚了的是：真正说来，只有浪漫主义才能产生出一种同批判哲学的持久对抗。不过，在这种对抗中自我分裂的，是那些英灵(Geister)而非精神(Geist)，以至于甚至在其浪漫的、鼓动人心的对手如黑格尔、叔本华、爱默生和尼采、狄尔泰、詹姆斯或海德格尔那里，康德都依然可以生效。尽管由于可以理解的原因，科学和时代精神总会重新强调一些新的东西，但康德却始终处于背景中的确定形象。为了达到对于当代的自我理解，绝对有必要将康德重新推至前台。

这位思想家在哲学上的出场，只可以跟柏拉图或亚里士多德那样的影响相比，他们历经千年而依然在场。就哲学的出场而言，康德始终在启动上忠实于柏拉图，在程序上忠实于亚里士多德。作为柏拉图的学生，亚里士多德即已看到了将自己老师的洞见置于——当时还是新

\* Cyclopen, 希腊神话中的独眼巨人。——译注

\* R 是 *Reflexionen aus dem Nachlass* (《出自遗著的反思》一书的缩写)，后面的数字系页码。请参阅后面所附的“缩写符号”和参考文献。——译注

\* 原著在第9至第11页之间空出了1页，故本书页码从9直接到了11。——译注

的——科学的要求下加以精确化的必要性。康德本人的投入是完全类似的：尽管他清楚自己对哲学活动的这种苏格拉底—柏拉图式的开端负有多大义务，他毕竟是在近代科学的条件下明确地实现这一批判的革新的。这一点，在其中心问题“形而上学作为科学何以可能？”中得到了表达。

### 2. 一位科学的哲学家

这种从头开始的、把哲学提升至现代科学的方法论认识水平的尝试，解释了伊曼努尔·康德的持续的现代性。这种现代性保证了他的著作两百多年来一直备受关注，而绝不仅限于停留在康德主义或新康德主义上。他的著作引来了别的学派不断地好奇，也引出了公开的对手。首先，通过与他站得很近的那些对手如黑格尔、叔本华和尼采的敌意，康德的影响才始终如此生气勃勃。即使在转向 21 世纪之际，要想在不顾及康德的情况下描述独特的哲学立场，也似乎是不可能的。

13 与此相应，第二手文献包罗万象。谁要想寻找对于康德著作的一种解释，他便首先需要有一部有关解释者的著作。<sup>①</sup> 但是，在大量出版物中，库诺·费舍、卡尔·福伦德、恩斯特·卡西勒的总体描述仍然是最出色的。埃里希·阿迪克斯、保罗·门策尔、尤利乌斯·埃宾豪斯、克劳斯·赖希、海因茨·海姆塞特、弗里德里希·考尔巴赫和迪特尔·亨利希的工作，则敞开了进入个别问题的权威通道。赫尔曼·克林格斯、约翰内斯·施瓦特伦德、格罗尔德·普劳斯、彼得·罗斯、沃尔夫冈·巴图沙特、奥特弗里德·赫费、克劳斯·迪辛、吕迪格·彼特纳、沃尔夫冈·克斯廷则给出了重要推动。值得一提的还有约瑟夫·西蒙，他使人再次注意到康德批判思维的实用维度。在英语范围，可以列举 H. J. 帕通、列文斯·怀特·贝克、彼得·F. 斯特劳森、约纳坦·班尼特、苏珊·M. 舍尔、亨利·E. 阿里森、迈克尔·弗里德曼、保罗·居友、卡尔·阿梅里克斯、欧诺拉·欧耐尔、阿伦·伍德和帕特里克·基切尔；在法国，乔治·弗拉霍斯、乔治·勒布隆、弗朗西斯·马蒂、苏珊

<sup>①</sup> 20 多年前，我就与弗里德里希·考尔巴赫一起尝试了写出一部附有详细文献索引的著作：《康德》（1979 年初版，1989 年第二版）。在眼下的这本书中，文献目录只限于最必要的地方。对康德解释的书目学说明，可以在末尾处按照主题分类的清单中找到。康德的文本，是根据科学院版本（AA）列举卷数和页码而被引用的。至于《纯粹理性批判》（*Kritik der reinen Vernunft* [缩写：KrV]），则只列出第一个原始版本（A）以及第二版（B）的页码。——格哈特原注

纳·哥纳德-法布勒和伯特利希·龙格尼斯奉献了重要工作；在意大利，吉奥吉欧·托内里的细致入微的研究最值得一提，他与维托里·马修一起，为意大利的康德一语文学（Kant-Philologie）做出了重要贡献。

### 3. 研究的对象

《纯粹理性批判》头两版比较中的困难、从前批判的到批判的哲学的过渡问题以及为考订康德遗产所付出的努力，在19世纪就已经形成了一门康德一语文学，它与始终未曾封顶的康德著作科学院版相关，已成为一个原生性的\*研究领域。在较近的研究当中，值得一提的有鲁道夫·马尔特、诺贝特·欣斯克、赖因哈德·勃兰特、洛塔尔·克赖门达尔和维尔纳·施达克。如果没有他们的成果，也就不可能有曼弗雷德·屈恩的那本树立新标杆的康德传记了。

14

一句话：这位绝不仅仅以科学为目标的科学的哲学家，已成为一门独特的科学。即康德研究（Kant-Forschung）的对象。在这里，至多只能就其结论谈到这项研究的收获。即使人们只恰当地考虑到那些最重要的作者，这个文本下面也必定总是有一大堆脚注。我在提示恩斯特·卡西勒、弗里德里希·考尔巴赫、奥特弗里德·赫费和——在此还有——曼弗雷德·屈恩的可靠的指导时，让其保持原样。人们绝对可以把屈恩所写的传记，当作进入康德思维的导论来阅读。

### 4. 所有问题背后的个体

下面所尝试的更进一步的总体描述，是希望在总体上赢得对伊曼努尔·康德哲学的一些新洞见。这些洞见针对康德哲学与传统（这里首先是与古希腊罗马）的密切关联、人格与作品之间的联结、前批判的筹划与批判的解答之间流畅的过渡、生存—实用的起点、人类学与先验哲学之间起支撑和推动作用的主轴、生命哲学的基本特征、日常理解（常识）的基础功能、批判与形而上学的可统一性以及信仰与知识的互补立场。伊曼努尔·康德加以严肃处理的所有哲学问题，都以上帝为背景。在这方面，有关上帝证明之不可能性的批判洞见，也没有改变任何东西。

谁试图在其关联中把握这些洞见，而且同时未曾忘记追问其动机——它们的搏动首先赋予这些洞见以意义，谁也就站在了由科学到智

\* 原文为 autochthonen，直译为“土生土长的”。——译注

慧的门槛边。既然这种过渡只能以个体的方式存在，我们也就不可以忽视该个体，它具有简直不可思议的能量，通过自己的努力来建立这种关联。仅当我们不再将思维与思维者割裂开来时，思维的真正哲学品格才始终得以维护。而且唯有如此，我们自身才有机会把普遍的知识转变为一种生存的资源（Fundus）\*，由此出发，自我规定的生活才成为可能。

#### 5. 这种哲学知识的人格核心

谁从康德的思维出发弄出一种跟该人格相脱离的学说，他会学到不少甚至许多东西。这种哲学具有实实在在的容量储备，人们可以像对待一种来自平日、技术或者科学的认识那样去勾画、审查、应用它们，而且也许还能够进一步发展它们。作为科学的哲学的品格依赖于：它培植了知识的客观性。但是，哲学也使得知识个体化了，而且还在知识中投入了自己的激情（Pathos）。谁如果在对一件实事——不论它现在叫作“行动”、“认识”、“科学”、“精神”、“道德”还是“法权”——的普遍有效的解释中，就已经看到了哲学洞见所能提供的一切，他就错失了哲学洞见的哲学品格。哲学寻找这些现象的关联，包括它们同我们自身的关联。它甚至首先涉及知识与知识载体之间的关系。哲学的认识有一个不可弃置的人格核心，康德试图在形而上学的概念中守护它。

形而上学把所有的哲学问题，都集中于对人与世界之关联的明确追问。谁相信这个问题会过时，他也就顺理成章地同哲学告别了。

#### 6. 不是回到康德去

16 本书是如此写成的：它能够像一个导论那样被阅读，它也应该为每一个尚未通过亲自阅读康德而了解康德的人所理解。尽管如此，本书的形成，并不只是面向外行和初学者。在本书的写作过程中，经常同占统治地位的解释展开辩论。因此，哪怕是康德专家或康德对手对本书有所了解，也不会毫无裨益。所谓康德专家或对手，是指这样一些人，他们在维护或攻击康德的过程中把康德弄成了一位“学院哲学家”。

康德研究始终有一种经院哲学的性质。在“新康德主义”这个标签下，甚至由此一度形成了一个结果十分有损其声誉的纲领，即使个别代表也很出色。突出的是赫尔曼·柯亨的思辨力，威廉·文德尔班的个人感觉，保罗·那托尔普的丰富灵感，卡西勒的历史普遍主义，海因里

\* Fundus 系拉丁文，原指（戏剧的）服装道具，转义为“基础、资源”。——译注



希·李凯尔特的方法论的执着，或者在尤利乌斯·埃宾豪斯和克劳斯·赖希著作中的敏锐。与之相连的体系化冲动，比编年史家所意识到的，要更强烈地锻造了现象学、人类学、存在主义和批判理论。但是，它们也强化了对批判哲学之流传下来的文本的关注。这样，才有可能展开一种极为缜密的语文学，它考订了康德的著作，并大规模地拓宽了康德的遗产。

但是，尽管对文本基础的语文学审查和对历史处境的解释如此重要和不可弃置，人们却不应该再次陷入那样一种情调当中：在此情调中，根据奥托·李普曼的《康德与追随者》（*Kant und Epigonen*, 1865）一书，有可能传播“回到康德去！”的要求。必须强调：那种总是需要的和总是正确的对于理性的投入，是必须从当代出发的；倘若这种投入是从传统中汲取动力的，它就会弱化自身，哪怕传统也是不可弃置的。康德从其伟大的先驱者——柏拉图、亚里士多德、西塞罗或者塞涅卡、牛顿、莱布尼茨、休谟或者卢梭——那里拾到的东西并不多，尽管他们经常出现在他面前。而且，当他向自己提出“在人类历史中哪个时代最重要”这个问题时，他也毫不迟疑地指认了“这个当代”（*das gegenwärtige*）。

17

## 7. 对立中的思维

在学院当中，传统可以得到维护，根本性的知识可以传递；于是，为了培育思维，学院是不可缺少的。但是，作为源于自主生存的独立思维，哲学活动从一开始就已经与规章决裂了。仅当它反对学院的时候，它才变为创造性的。哲学活动在其中借以展开的批判精神，是凭借每个个体而重新形成的。因此，康德也不可以只是为学院所用才被阅读。相反，我们必须看到一个人是如何开辟他的通往真理之路的，虽然仅当这个真理要求成为所有思维着的存在者的真理时才能被视作真理，但是，它毕竟只能由处于特定条件下的那些个体来把握。

在本书中，我试图通过忠实于康德思想的风格和恰好由此赢得他的新洞见，而使学院中介和个体拥有之间的张力富有成效。我以一种新的方式来解释理论哲学和实践哲学的那些核心文本，并相信能够表明：它们比近四十年来的分析的重构所能推测的要更加连贯。这样，我就把注意力集中于康德著作中的那些支撑性的证明部分，让这些部分经受一种尽可能直观的审查。

18